



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

199
BUITENGEWONE

Staatskoerant Government Gazette

EXTRAORDINARY

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 77)

(REGULATION GAZETTE No. 77)

VOL. CCIII.] PRYS 6d. PRETORIA, 27 JANUARIE 1961. PRICE 6d. [No. 6619.

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE CHARLES ROBBERTS SWART, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 26, 1961.]

HEROMSKRYWING VAN DAARDIE GEDEELTE VAN SIMONSTAD WAAROP DIE „SIMONSBAAI DOKHAVEN REGELINGSWETTEN, 1898-1912” VAN TOEPASSING IS EN REGULASIES TOEPASLIK DAARIN.

A. Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een* van die „Simonsbaai Dokhaven Regelingswetten, 1898-1912” (Wet No. 25 van 1898 van die Kaap de Goede Hoop), soos van tyd tot tyd gewysig, verklaar ek hierby dat die grense van daardie gedeelte van die hawe van Simonstad waarop daardie Wet van toepassing is en wat in daardie Wet die dokhawe genoem word voortaan sal wees soos bepaal en omskrywe in regulasie 2 van die Dokwerfhaweregulasies in die Bylae hierby uiteengesit; en

B. Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vier* van voormelde Wet, verklaar ek voorts dat die regulasies kragtens daardie Wet uitgevaardig en gepubliseer in Goewermenskennisgewing No. 1004, gedateer 20 Julie 1912, hierby ingetrek en deur genoemde Dokwerfhaweregulasies vervang word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hierdie Sewende dag van November Eenduisend Nege-honderd-en-sestig.

C. R. SWART,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. J. FOUCHÉ.

BYLAE.

DOKWERFHAWEREGULASIES.

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie regulasies—

- (i) „Dokwerfhawe”, daardie gedeelte van die hawe van Simonstad wat ingesluit is binne die grense bepaal en omskryf in regulasie 2 van hierdie regulasies; (i)
- (ii) „gesagvoerder”, soos op 'n vaartuig van toepassing, die persoon wat asdan in bevel of beheer van die vaartuig is; (ii)
- (iii) „private vaartuig”, 'n vaartuig wat die eiendom van enige ander persoon of liggaam as die Staat is; (iii)
- (iv) „Sekerheidswag”, 'n lid van die Staande Mag in artikel *nege* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), genoem, wat deur die Adjudant-generaal as sodanig aangestel of in diens geneem word; (iv)

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE CHARLES ROBBERTS SWART, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. R. 26, 1961.]

RE-DEFINITION OF THAT PORTION OF THE PORT OF SIMON'S TOWN TO WHICH THE SIMON'S BAY DOCKYARD PORT REGULATIONS STATUTES, 1898-1912, APPLIES AND REGULATIONS APPLICABLE THEREIN.

A. Under the powers vested in me by section *one* of the Simon's Bay Dockyard Port Regulation Statutes, 1898-1912 (Act No. 25 of 1898 of the Cape of Good Hope), as amended from time to time, I hereby declare that the boundaries of that portion of the Port of Simon's Town to which that Act applies and which is in that Act referred to as the Dockyard Port, shall henceforth be as fixed and defined in regulation 2 of the Dockyard Port Regulations set forth in the Annexure hereto; and

B. Under the powers vested in me by section *four* of the aforesaid Act, I further declare that the regulations made under that Act and published in Government Notice No. 1004, dated the 20th July, 1912, are hereby repealed and substituted by the said Dockyard Port Regulations.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Seventh day of November, One thousand Nine hundred and Sixty.

C. R. SWART,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. J. FOUCHÉ.

ANNEXURE.

DOCKYARD PORT REGULATIONS.

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates:—

- (i) “Dockyard Port” means that portion of the Port of Simon's Town which is included within the boundaries fixed and defined in regulation 2 of these regulations; (i)
- (ii) “master”, as applied to a vessel, means the person having the command or charge of the vessel for the time being; (ii)
- (iii) “private vessel”, means a vessel which is the property of any person or body other than the Government; (iii)
- (iv) “Security Guard”, means a member of the Permanent Force referred to in section *nine* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), appointed or engaged as such by the Adjutant General; (iv)

- (v) „Senior Vlootoffisier”, die vlootoffisier in bevel van die Dokwerfhawe; (v)
- (vi) „vaartuig”, ook ’n skip, boot, ligter en vaartuig van enige aard, hoedanig ook al aangedryf. (vi)

2. Die grense van die Simonstadse Dokwerfhawe is soos hieronder omskrywe:—

„Die gebied op land en see begrens deur en ingesluit deur ’n lyn vanaf die Phoenixboei na die noord-oostelike hoekbaken van „Section Oil Coast” soos in Diagram No. B.1659/1923, aanhangsel van Sertifikaat van Voorbehoud No. 71, gedateer 2 Mei 1933, afgebeeld en omskryf; daarvandaan langs die oostelike grense van die gesegde „Section Oil Coast”, „Section Oil Central” (Diagram No. B.1658/1923, aanhangsel van Sertifikaat van Voorbehoud No. 69 van 2 Mei 1933), en „Section Oil South” (Diagram No. B.1660/1923, aanhangsel van Sertifikaat van Voorbehoud No. 70, gedateer 2 Mei 1933), na waar dit kruis met die seewaartse grens van Queensweg; daarvandaan in ’n noord-westelike en westelike rigting langs die seewaartse grens van Queensweg en St. Georgestraat, Simonstad, na die suid-westelike hoekbaken van die stuk grond beskryf as „The Selborne Dock” in Diagram No. 44/1907, aanhangsel van Akte van Toekenning (Gewysigde Titel), gedateer 18 April 1907 (C.Q.42.21); daarvandaan langs die westelike grens van laasgenoemde eiendom en die verlenging van gesegde westelike grens na die springgetyhoogwatermerk; daarvandaan langs genoemde hoogwatermerk (maar die hawehoof van die Munisipaliteit van Simonstad uitgeslote), na die punt waar dit aansluit by die oostelike grens van die stuk grond soos afgebeeld en omskryf in die Diagram van aanhangsel van Akte van Toekenning, gedateer 17 Augustus 1885 (S.T.F.I.38) ten gunste van Kommissaris wat die amp uitvoer van „Lord High Admiral” van die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en Ierland; daarvandaan in ’n suidelike rigting langs gemelde oostelike grens van laasgenoemde stuk grond tot waar dit kruis met die seewaartse grens van St. Georgestraat; daarvandaan in ’n westelike en noord-westelike rigting langs genoemde seewaartse grens van St. Georgestraat na die suidelike hoekbaken van die stuk grond afgebeeld en omskryf in die diagram aangeheg by die Akte van Toekenning, gedateer 20 September 1816 (S.T.F.I.11), ten gunste van Sir Jahleel Brenton, Baronet, of Sy Majesteit se Vlootkommissaris asdan of die siviele hoofstaatsampenaar in die Vloot, en by Transportakte, gedateer 11 Oktober 1816 (No. 2), ten gunste van Sir Jahleel Brenton, Kommissaris van Sy Majesteit se Vlootdepartement asdan; daarvandaan langs die grense van die volgende eiendomme sodat dit hulle insluit, nl.: laasgenoemde stuk grond; die stuk grond afgebeeld en omskryf in die kaart aangeheg by voornoemde Akte van Toekenning, gedateer 20 September 1816 (S.T.F.I. 8), ten gunste van Sir Jahleel Brenton, Baronet, of Sy Majesteit se Vlootkommissaris asdan of siviele hoofstaatsampenaar in die Vloot; sekere stuk grond genaamd „Section Admiralty House East”, soos afgebeeld en omskryf in Diagram No. B.2681/1923 aangeheg by Kroongrondbrief No. 146/1931, op 10 Julie 1931 uitgereik en geregistreer op 31 Julie 1931, tot by die noord-oostelike hoekbaken daarvan, en daarvandaan in ’n noordelike rigting langs die springgetyhoogwatermerk tot by ’n punt waar dit aansluit by ’n reguit lyn getrek Noord 32 grade geografies Wes vanaf die genoemde Phoenixboei en daarvandaan terug langs laasgenoemde lyn na die aanvangspunt.”

3. Niemand mag sonder die skriftelike toestemming van die Senior Vlootoffisier meertuig in die Dokwerfhawe lê nie.

4. (1) Die Senior Vlootoffisier kan iemand wat hetsy voor of na die inwerkingtreding van hierdie regulasies, meertuig in die Dokwerfhawe gelê het, skriftelik aansê om daardie meertuig binne ’n deur hom bepaalde tydperk te verwyder.

- (v) “Senior Naval Officer”, means the naval officer in charge of the Dockyard Port; (v)
- (vi) “vessel”, includes a ship, boat, lighter and craft of any kind, however propelled. (vi)

2. The boundaries of the Dockyard Port shall be as fixed and defined hereunder:—

“The area of land and sea bounded by and comprised within a line drawn from the Phoenix Buoy to the north-eastern corner beacon of Section Oil Coast, as represented and described in Diagram No. B.1659/1923, annexed to Certificate of Reservation No. 71, dated 2nd May, 1933; thence along the eastern boundaries of the said Section Oil Coast, Section Oil Central (Diagram No. B.1658/1923, annexed to Certificate of Reservation No. 69, dated 2nd May, 1933), and Section Oil South (Diagram No. B.1660/1923, annexed to Certificate of Reservation No. 70, dated 2nd May, 1933), to its intersection with the seaward boundary of Queen’s Road; thence in a north-westerly and westerly direction along the said seaward boundary of Queen’s Road and St. George’s Street, Simon’s Town, to the south-western corner beacon of the piece of land described as ‘The Selborne Dock’ in Diagram No. 44/1907, annexed to Deed of Grant (Amended Title), dated 18th April, 1907 (C.Q.42.21); thence along the western boundary of the last-named property and the prolongation of the said western boundary to the high water mark of springtides; thence along the said high water mark (but excluding the Town Pier of the Municipality of Simon’s Town), to the point where it meets the eastern boundary of the piece of land represented and described in the Diagram annexed to Deed of Grant, dated the 17th August, 1885 (S.T.F.I.38), in favour of the Commissioners for executing the Office of Lord High Admiral of the United Kingdom of Great Britain and Ireland; thence in a southerly direction along the said eastern boundary of the lastmentioned piece of land to its intersection with the seaward boundary of St. George’s Street; thence in a westerly and north-westerly direction along the said seaward boundary of St. George’s Street to the southern corner beacon of the piece of ground represented and described in the Diagram annexed to the Deed of Grant, dated the 20th September, 1816 (S.T.F.I.11), in favour of Sir Jahleel Brenton, Baronet, or His Majesty’s Naval Commissioner for the time being or Principal Officer in the Naval Civil Department, and to Deed of Transfer, dated the 11th October, 1816 (No. 2), in favour of Sir Jahleel Brenton, Commissioner of His Majesty’s Naval Department for the time being; thence along the boundaries of the following properties so as to include them, viz: the lastmentioned piece of land; the piece of land represented and described in the Diagram annexed to the Deed of Grant, dated the 20th September, 1816 (S.T.F.I.8), in favour of Sir Jahleel Brenton, Baronet, or His Majesty’s Naval Commissioner for the time being or Principal Officer in the Naval Civil Department; certain piece of land named Section Admiralty House East, as represented and described in Diagram No. B.2681/1923, annexed to Crown Grant No. 146/1931, issued on the 10th July, 1931, and registered on the 31st July, 1931, to the north-eastern corner beacon thereof, and thence along the high water mark of springtides in a northerly direction to a point where it meets a straight line drawn North 32 degrees West (true) from the aforesaid Phoenix Buoy and thence back along the last-mentioned line to the point of commencement.”

3. No person shall without the written permission of the Senior Naval Officer, lay down moorings within the Dockyard Port.

4. (1) The Senior Naval Officer may in writing direct any person who has laid down moorings within the Dockyard Port whether before or after the commencement of these regulations, to remove such moorings within a period specified by him.

(2) Iemand wat versuim om aan 'n opdrag kragtens sub-regulasie (1) gegee, te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in regulasie 21 voorgeskryf.

5. (1) Geen vaartuig mag meer, anker of lê—

(a) binne honderd voet van 'n kaai, seehoof, muur of breekwater onder beheer van die Suid-Afrikaanse Vloot in die Dokwerfhawe nie; of

(b) op so 'n wyse dat dit skeepvaart binne, na binne of vanuit die Dokwerfhawe belemmer nie.

(2) Die Senior Vlootoffisier kan die gesagvoerder van enige vaartuig wat in stryd met enige bepaling van sub-regulasie (1) in die Dokwerfhawe gemeer of geanker is, of lê, aansê om die vaartuig onverwyld of binne 'n deur hom bepaalde tydperk te verwyder, en indien so 'n gesagvoerder versuim om so 'n opdrag uit te voer, kan die Senior Vlootoffisier die vaartuig verwyder of laat verwyder.

6. Niemand mag, sonder die skriftelike toestemming van die Senior Vlootoffisier van enige private vaartuig op enige muur, kaai, seehoof of breekwater onder beheer van die Suid-Afrikaanse Vloot in die Dokwerfhawe, aan wal gaan nie.

7. Geen private vaartuig mag sonder die skriftelike toestemming van die Senior Vlootoffisier aan enige Vloot-lêplek, -boei, heipaai, -kaai, -muur, seehoof of -vaartuig meer of vasmaak nie.

8. Elke vaartuig moet by 'n aanlêplek wat deur die Senior Vlootoffisier of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger aan hom toegewys is, aanlê of anker.

9. Die gesagvoerder van enige vaartuig wat by sy aankoms in die Dokwerfhawe—

(a) enige kruit of ander ontploffingstowwe; of

(b) enige teer, olie of enige ander ontvlambare stof bo die hoeveelheid wat redelikerwys nodig is vir sy algemene gebruik aan boord het terwyl hy in die Dokwerfhawe is, moet

onmiddellik by die aankoms van die vaartuig, die Senior Vlootoffisier van die feit verwittig en hom voorsien van sodanige besonderhede as wat hy mag vereis betreffende enige stof in paragraaf (a) of (b) bedoel, na gelang van die geval, en voldoen aan enige voorskrifte wat daardie offisier in verband daarmee gee.

10. Kruit of enige ander ontploffing- of ontvlambare stof moet van enige vaartuig af- of opgelaai word in ooreenstemming met instruksies in verband daarmee deur die Senior Vlootoffisier gegee.

11. Die Senior Vlootoffisier kan deur middel van kennisgewings vertoon op sulke plekke binne die Dokwerfhawe soos hy kan bepaal, die maksimum vaart neerlê waarteen vaartuie in die waters van die Dokwerfhawe mag vaar, en kan, ondanks die bepalinge van enige sodanige kennisgewing, deur middel van seinberig of enige ander middel van kommunikasie, enige vaartuig wat die waters van die Dokwerfhawe bevaar, beveel om sy vaart te beperk tot 'n deur hom bepaalde maksimum vaart.

12. Elke vaartuig van meer as *honderd-en-vyftig* bruto tonnemaat moet te alle tye ten minste een persoon as waghouer aan boord hê.

13. Wanneer die anker of enige ander deel van 'n vaartuig met enige meertuig of met enige kabel in die Dokwerfhawe in die war raak, moet die gesagvoerder van die vaartuig nie die meertuig of kabel losmaak nie, maar die Senior Vlootoffisier onverwyld in kennis stel, wat sodanige stappe moet doen as wat nodig mag wees om die meertuig of kabel los te maak.

(2) Any person who fails to comply with any direction given under sub-regulation (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by regulation 21.

5. (1) No vessel shall moor, anchor or lie—

(a) within one hundred feet of any quay, jetty, wall or breakwater under the control of the South African Navy in the Dockyard Port; or

(b) so as to obstruct navigation in, into or out of the said Port.

(2) The Senior Naval Officer may direct the master of any vessel which has been moored or anchored or which is lying in the Dockyard Port in contravention of any provision of sub-regulation (1), to remove the vessel forthwith or within a period specified by him; and if such master fails to comply with any such direction the Senior Naval Officer may remove the vessel or cause it to be removed.

6. No person shall without the written permission of the Senior Naval Officer, land from any private vessel on any wall, quay, jetty or breakwater under the control of the South African Navy in the Dockyard Port.

7. No private vessel shall without the written permission of the Senior Naval Officer, moor or fasten to any naval moorings, buoy, pile, quay, wall, jetty or vessel.

8. Every vessel shall moor or anchor in a berth assigned to it by the Senior Naval Officer or his duly authorised representative.

9. The master of any vessel which, upon its arrival in the Dockyard, has on board—

(a) any gunpowder or other explosive; or

(b) any tar, oil or any other combustible substance in excess of the quantity reasonably required for his general use while in the Dockyard Port,

shall immediately upon arrival of the vessel, notify the Senior Naval Officer of the fact and shall furnish him with such particulars as he may require relating to any substance referred to in paragraph (a) or (b), as the case may be, and comply with any directions given by that officer in regard thereto.

10. Gunpowder or any other explosive or combustible substance shall be loaded or unloaded on to or from any vessel in accordance with instructions given in that regard by the Senior Naval Officer.

11. The Senior Naval Officer may by notices exhibited in such places within the Dockyard Port as he may determine, lay down the maximum speed at which vessels may travel in the waters of the Dockyard Port and may, notwithstanding the provisions of any such notice by signal or any other means of communication, direct any vessel navigating the waters of the Dockyard Port, to limit its speed to a maximum speed specified by him.

12. Every vessel above one hundred and fifty tons gross tonnage, shall at all times have at least one person on board as a watchman.

13. Whenever the anchor or any other part of a vessel fouls any naval mooring or any cable in the Dockyard Port, the master of the vessel shall not clear such mooring or cable but shall forthwith notify the Senior Naval Officer who shall take such steps as may be necessary for the purpose of clearing such mooring or cable.

14. Niemand mag enige ballas, klippe, grond, klei, afval, as, vuilgoed, stof, vullis van enige aard of enige afval van enige steengroef, myn of put, aflaai, gooi of toelaat dat dit val—

- (a) in die waters van die Dokwerfhawe, nie, behalwe op plekke deur die Senior Vlootoffisier vir die doel aangewys; of
- (b) op die strand van die Dokwerfhawe of die oevers van enige rivier of stroom wat in genoemde hawe uitmond nie, indien dit moontlik deur die gety, reën of andersins in die waters van gemelde hawe gespoel kan word.

15. Enige Sekerheidswag kan te eniger tyd enige persoon, vaartuig, of voertuig wat die gebied van die Dokwerfhawe binnegaan of verlaat of daarbinne is, visiteer.

16. Enige Sekerheidswag wat 'n visitering kragtens regulasie 15 uitvoer, kan, indien hy as gevolg van so 'n visitering redelike vermoede het dat enigiemand 'n misdryf begaan het, die verdagte persoon in hegtenis neem en beslag lê op enige artikel of enigiets in sy besit of onder sy beheer wat as getuie aangaande die begaan van die misdryf kan dien.

17. Enigiemand kragtens regulasie 16 in hegtenis geneem, moet so gou moontlik na sy inhegtenisname oorhandig word—

- (a) indien hy 'n lid van die gewapende magte van enige land is, aan die Senior Vlootoffisier; of
- (b) indien hy nie so 'n lid is nie, aan die Suid-Afrikaanse Polisie,

sodat daar volgens wet met hom gehandel kan word.

18. (1) 'n Offisier van die Suid-Afrikaanse Vloot of enige Sekerheidswag kan van enigiemand wat redelikerwys daarvan verdink word dat hy 'n oortreding van 'n bepaling van hierdie regulasies begaan het of wat in teenwoordigheid van so 'n offisier of wag so 'n oortreding begaan het, eis dat hy sy volle naam en adres aan so 'n offisier of wag verstrek.

(2) Indien so iemand in gebreke bly om sy volle naam en adres te verstrek nadat dit van hom geëis is, kan die offisier of wag wat dit geëis het, hom onverwyld in hegtenis neem.

(3) Iemand wat in gebreke bly om sy naam en adres te verstrek of 'n valse of onjuiste naam en adres verstrek wanneer dit van hom kragtens die bepalings van subregulasie (1) geëis word, is aan 'n misdryf skuldig, en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in regulasie 21 voorgeskryf.

19. Die Senior Vlootoffisier kan, deur kennisgewings of tekens vertoon op sodanige plekke binne die gebied van die Dokwerfhawe deur hom bepaal, die volgende neerlê:—

- (a) Instruksies om voertuigverkeer binne die gebied van die Dokwerfhawe te reël en te beheer;
- (b) voorwaardes vir die toegang van enige persoon tot die gebied van die Dokwerfhawe; en
- (c) beperkings op die beweging en bedrywighede van enige persoon binne die gebied van die Dokwerfhawe.

20. Die gesagvoerder van enige vaartuig waarop enige bepaling van hierdie regulasies of enige voorskrif uitgereik, of snelheidsbeperking ingevolge daarvan opgelê, betrekking het, moet sodanige bepaling, voorskrif of snelheidsbeperking nakom vir sover dit op sy vaartuig van toepassing is.

21. Iemand wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree of wat versuim om aan enige bepaling daarvan te voldoen, waar dit sy plig is om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

14. No person shall unload, cast or allow any ballast, stones, earth, clay, refuse, ashes, rubbish, dust, filth of any description or any refuse from any quarry, mine or pit to fall—

- (a) into the waters of the Dockyard Port except at places appointed for the purpose by the Senior Naval Officer; or
- (b) upon the shore of the Dockyard Port or the banks of any river or stream discharging into the said Port, if it is liable to be washed into the waters of the said Port by tide, rain or otherwise.

15. Any Security Guard may at any time search any person, vessel or vehicle entering or leaving or being within the area of the Dockyard Port.

16. Any Security Guard effecting a search in terms of regulation 15 may, if in consequence of such search he has reasonable grounds for suspecting that any person has committed any offence, arrest the person suspected and seize any article or thing in his possession or under his control which may afford evidence as to the commission of the offence.

17. Any person arrested in terms of regulation 16 shall as soon as possible after his arrest be delivered—

- (a) if he is a member of the armed forces of any country, to the Senior Naval Officer; or
- (b) if he is not such a member, to the South African Police,

to be dealt with according to law.

18. (1) Any officer of the South African Navy or any Security Guard may call upon any person who is reasonably suspected of having committed or who in the presence of such officer or Guard has committed a contravention of any provision of these regulations, to furnish such officer or Guard with his full name and address.

(2) If any such person fails on such demand to furnish his full name and address, the officer or Guard making the demand may forthwith arrest him.

(3) Any person who, when called upon under the provision of sub-regulation (1) to furnish his name and address fails to do so or furnishes a false or incorrect name and address, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by regulation 21.

19. The Senior Naval Officer may, by notices or signs exhibited in such places within the area of the Dockyard Port as he may determine, lay down—

- (a) instructions regulating and controlling vehicular traffic within the area of the Dockyard Port;
- (b) conditions of entry of any person into the area of the Dockyard Port; and
- (c) restrictions upon the movements and activities of any person within the area of the Dockyard Port.

20. The master of any vessel to which any provision of these regulations or any direction issued or speed limit imposed thereunder relates, shall observe such provision, direction or speed limit in so far as it relates to his vessel.

21. Any person who contravenes any provision of these regulations or who fails to comply with any provision thereof with which it is his duty to comply, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 120.]

[27 Januarie 1961.]

REËLS VIR DIE WAARMERKING VAN DOKUMENTE VERLY BINNE DIE UNIE VIR GEBRUIK BUITE DIE UNIE.

Kennis geskied hierby dat die volgende Reëls van toepassing is ten opsigte van die waarmerking van dokumente verly binne die Unie en bedoel vir gebruik buite die Unie, behalwe in gevalle waar ander bepalings bestaan ingevolge die wette van die land waarin die gewaarmerkte dokument gebruik moet word:—

1. Die handtekening van die persoon wat die dokument verly, moet gewaarmerk word deur—

- 'n landdros, addisionele of assistent-landdros;
- 'n registrator of assistent-registrator van die Hooggeregshof van Suid-Afrika;
- 'n notaris;
- 'n kommissaris van ede; of
- 'n vrederegtter,

wie se handtekening op sy beurt gewaarmerk moet word—

- (a) in die geval van 'n landdros, addisionele of assistent-landdros onder die beheer van die Sekretaris van Justisie, en 'n registrator of assistent-registrator van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, deur die Sekretaris, die Adjunk-sekretaris of 'n Ondersekretaris van die Departement van Justisie;
- (b) in die geval van 'n landdros, addisionele of assistent-landdros onder die beheer van die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, deur die Sekretaris, 'n Adjunk-sekretaris of 'n Ondersekretaris van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;
- (c) in die geval van 'n notaris, deur 'n landdros, 'n addisionele of 'n assistent-landdros van enige landdrosdistrik waarin die notaris praktiseer of 'n registrator of assistent-registrator van die Provinsiale of Plaaslike Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika binne wie se jurisdiksie die notaris praktiseer;
- (d) in die geval van 'n kommissaris van ede, deur 'n landdros, 'n addisionele of 'n assistent-landdros van enige landdrosdistrik waarin die kommissaris van ede sy funksie uitoefen, of 'n registrator of assistent-registrator van enige Provinsiale of Plaaslike Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika in wie se regsgebied die kommissaris van ede sy funksie uitoefen, of die Sekretaris, die Adjunk-sekretaris of 'n Ondersekretaris van die Departement van Justisie; en
- (e) in die geval van 'n vrederegtter, deur 'n landdros, 'n addisionele of 'n assistent-landdros van die distrik waarin die vrederegtter woonagtig is.

2. As die persoon wat enige handtekening waarmerk, die Sekretaris, die Adjunk-sekretaris of 'n Ondersekretaris van die Departement van Justisie of die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling is, moet sy handtekening of sy beurt deur die Sekretaris, die Adjunk-sekretaris of 'n Ondersekretaris van die Departement van Buitelandse Sake gewaarmerk word.

3. Ondanks die bepalings van reël 1 kan die Sekretaris, die Adjunk-sekretaris of 'n Ondersekretaris van die Departement van Buitelandse Sake die handtekening van enige persoon waarmerk.

4. (a) Die handtekening van die persoon wat die dokument verly, moet in die teenwoordigheid van die persoon wat die dokument waarmerk, aangebring of erken word.
- (b) Iemand wat 'n handtekening waarmerk, doen dit deur die waarmerkingsertifikaat te onderteken en sy ampseël as hy een het, daarop aan te bring.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 120.]

[27 January 1961.]

RULES FOR THE AUTHENTICATION OF DOCUMENTS EXECUTED WITHIN THE UNION FOR USE OUTSIDE THE UNION.

Notice is hereby given that the following Rules shall apply to the authentication of documents executed within the Union and intended for use outside the Union, except in cases where other provisions exist under the law of the country wherein the document to be authenticated is to be used:—

1. The signature of the person executing the document shall be authenticated by—

- a magistrate, additional or assistant magistrate;
- a registrar or assistant registrar of the Supreme Court of South Africa;
- a notary public;
- a commissioner of oaths; or
- a justice of the peace;

whose signature shall in turn be authenticated—

- (a) in the case of a magistrate, additional or assistant magistrate under the control of the Secretary for Justice, and a registrar or assistant registrar of the Supreme Court of South Africa, by either the Secretary, Deputy-Secretary or an Under-Secretary of the Department of Justice;
- (b) in the case of a magistrate, additional or assistant magistrate under the control of the Secretary for Bantu Administration and Development, by either the Secretary, a Deputy-Secretary or an Under-Secretary of the Department of Bantu Administration and Development;
- (c) in the case of a notary public, by either a magistrate, additional or assistant magistrate of any magisterial district in which the notary public is practising or by a registrar or assistant registrar of the Provincial or Local Division of the Supreme Court of South Africa within whose jurisdiction the notary public is in practice;
- (d) in the case of a commissioner of oaths, by either a magistrate, additional or assistant magistrate of any magisterial district in which the commissioner of oaths exercises his function or by a registrar or assistant registrar of any Provincial or Local Division of the Supreme Court of South Africa in whose area of jurisdiction the commissioner of oaths exercises his function or by the Secretary, Deputy-Secretary or an Under-Secretary of the Department of Justice; and
- (e) in the case of a justice of the peace, by either a magistrate, additional or assistant magistrate of the district in which the justice of the peace resides.

2. If the person authenticating any signature is the Secretary, Deputy-Secretary or an Under-Secretary of the Department of Justice or the Department of Bantu Administration and Development, his signature shall in turn be authenticated by the Secretary, Deputy-Secretary or an Under-Secretary of the Department of External Affairs.

3. Notwithstanding the provisions of rule 1, the Secretary, Deputy-Secretary or an Under-Secretary of the Department of External Affairs may authenticate the signature of any person.

4. (a) The signature of the person executing a document shall either be given or acknowledged in the presence of the person authenticating it.

(b) A person authenticating a signature shall do so by signing the certificate of authentication and affixing his seal of office, if any, to it.

5. Die waarmerkingsbevoegdheid wat kragtens hierdie Reëls deur 'n beamppte in die Staatsdiens hierin genoem uitgeoefen word, kan ook uitgeoefen word deur enigiemand wat wettiglik aangestel is om in sy plek waar te neem.

6. Wanneer meer as een handtekening nodig is om 'n waarmerking volledig te maak, dan is een betaling van seëlreg ingevolge punt 5 van die Tweede Bylae van die Zegelwet, 1911 (Wet No. 30 van 1911), voldoende.

7. Wanneer meer as een waarmerkingsertifikaat ingevolge hierdie Reëls vir waarmerking nodig is, dan moet die seël wat betaling van sodanige reg aandui, aangebring word op die waarmerkingsertifikaat wat eerste geteken is.

Goewermentskennisgewing No. 478 van 1913 word deur hierdie kennisgewing vervang.

5. The powers of authentication exercisable under these rules by an officer in the Public Service mentioned herein, may also be exercised by any person lawfully appointed to act in his stead.

6. Where more than one signature is required to complete the authentication, one payment of stamp duty is, under item 5 of the Second Schedule to the Stamp Duties and Fees Act, 1911 (Act No. 30 of 1911), sufficient.

7. Whenever more than one certificate of authentication is required for the purpose of authentication under these rules, the stamp denoting the payment of such duty shall be affixed on the certificate of authentication which was first signed.

This notice supersedes Government Notice No. 478 of 1913.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 82.] [27 Januarie 1961.
DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
EERSTE BYLAE (No. 1/87).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sestig van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 82.] [27 January 1961.
CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
FIRST SCHEDULE (No. 1/87).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section sixty-five of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.		Minimum reg.	Intermediêre reg.	Maksimum reg.
			£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
73	Deur subparagraaf (v) van paragraaf 1 (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:— „(v) Gesnyde omboorsel..... Deur na paragraaf (6) die volgende paragraaf by te voeg:— „(7) Broeklyfband, met inbegrip van romplyfband.....		—	25%	40%”
			—	25%	40%”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die reg op omboorsel verhoog word, dit duidelik gestel word dat die item net op besnyde omboorsel betrekking het, en dat voorsiening vir 'n maksimum reg daarop gemaak word. Terselfdertyd word spesifieke voorsiening gemaak vir broeklyfband, met inbegrip van romplyfband, teen verhoogde regte.

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.		Minimum duty.	Intermediate duty.	Maximum duty.
			£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
73	By the substitution for sub-paragraph (v) of paragraph 1 (a) of the following sub-paragraph:— “ (v) Cut binding..... By the addition after paragraph (6) of the following paragraph:— “ (7) Trouser waistband, including skirt waistband.....		—	25%	40%”
			—	25%	40%”

NOTE.—The effect of this notice is to increase the duty on binding, to make it clear that the item refers to cut binding only, and to provide for a maximum duty thereon. At the same time specific provision is being made for trouser waistband, including skirt waistband, at increased rates of duty.

No. R. 83.]

[27 Januarie 1961.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/69).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *aght-en-negentig* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 83.]

[27 January 1961.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/69).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
500	Deur die item deur die volgende item te vervang:— „500 <i>Nywerheid vir die vervaardiging van gesnyde omboorsel, broeklyfband, met inbegrip van romplyfband, en boordjie- en mansjettussenvoerings.</i>—Materiale in die stuk (met uitsondering van tekstielsingelband met 'n wydte van minder as 4 duim, kaliko, dril, gekeperde linne en katoensatyn maar met inbegrip van kalikotussenvoerings): (a) Weefstowwe bevattende 50 persent of meer katoen volgens gewig, waarvan die prys vry-aan-boord hoogstens 2s. per jaart is, of weefstowwe bevattende volgens gewig meer as 50 persent rayon of sellulose-asetaat of mengsels daarvan en onderworpe aan die— minimum of intermediêre regte..... maksimum regte..... (b) Ander..... OPMERKING: Omboorsel wat ooreenkomstig hierdie item vervaardig word, mag hoogstens ses duim wyd wees.”	Die hele reg. Die hele reg min die verskil tussen die intermediêre en minimum regte. Die hele reg.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande item herbewoord word, met weglating van die verwysing na die Wet op Fabriek en na groot-handelaars, en met wysiging van die korting soos aangetoon.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
500	By the substitution for the item of the following item:— “500 <i>Industry for the manufacture of cut binding, trouser waistband, including skirt waistband, and collar and cuff interlinings.</i>—Materials in the piece (excluding textile webbing less than 4 inches in width, calico, drill, twill and sateen, but including calico interlinings): (a) Woven fabric containing 50 per cent or more by weight of cotton, the free-on-board price of which does not exceed 2s. per yard or woven fabric containing more than 50 per cent by weight of rayon or cellulose acetate or mixtures thereof and liable to the— minimum or intermediate duties..... maximum duties..... (b) Other..... NOTE: Cut bindings manufactured in terms of this item may not exceed six inches in width.”	The whole duty. The whole duty less the difference between the intermediate and minimum duties. The whole duty.

NOTE.—The effect of this notice is that the existing item is reworded, deleting therefrom reference to the Factories Act and to wholesalers, and amending the extent of the rebate to that as shown.

No. R. 84.] [27 Januarie 1961.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DERDE
BYLAE (No. 3/41).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R 84.] [27 January 1961.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THIRD
SCHEDULE (No. 3/41).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *one hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting.	Terugbetaling.
966	Deur na subparagraaf (33) van paragraaf (a) die volgende subparagraaf by te voeg:— „ (34) katoenstukgoedere gebruik by die vervaardiging van broeklyfband, met inbegrip van romplyfband en gesnyde omboorsel;	—	Die hele reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir die terugbetaling van reg op katoenstukgoedere wat gebruik word soos in die kennisgewing gemeld, by uitvoer van die produkte na ander gebiede as Basoetoland en die protektorate Betsjoeanaland en Swaziland.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Rebate.	Refund.
966	By the addition after sub-paragraph (33) of paragraph (a) of the following sub-paragraph:— “ (34) cotton fabric in the piece used in the manufacture of trouser waistband, including skirt waistband and cut binding;	—	The whole duty ”.

NOTE.—The effect of this notice is to provide for a refund of duty on cotton fabric in the piece used as stated in the notice, on exportation of the products to territories other than Basutoland and the Protectorates of Bechuanaland and Swaziland.

No. R. 85.] [27 Januarie 1961.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DERDE
BYLAE (No. 3/42).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 85.] [27 January 1961.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF
THIRD SCHEDULE (No. 3/42).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *one hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting.	Terugbetaling.
966	Deur na subparagraaf (34) van paragraaf (a) die volgende subparagraaf in te voeg:— „ (35) gedroogde appelfringe gebruik as bestanddele van gemengde droë vrugte;	—	Die hele reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir 'n terugbetaling van die hele reg op die gemelde goedere wanneer uitvoer as bestanddele van droë vrugte na ander gebiede as Basoetoland en die protektorate Betsjoeanaland en Swaziland.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Rebate.	Refund.
966	By the insertion after sub-paragraph (34) of paragraph (a) of the following sub-paragraph:— “ (35) dried apple rings used as ingredients in mixed dried fruit;	—	The whole duty ”.

NOTE.—The effect of this notice is to provide for a refund of the whole duty on the goods mentioned when exported as ingredients in mixed dried fruit to territories other than Basutoland and the Protectorates of Bechuanaland and Swaziland.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.

No. R. 121.]

[27 Januarie 1961.]

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om kragtens die bepalings van artikel vier van die Algemene Leninge Verdere Wijzigingswet, 1919 (Wet No. 20 van 1919), dit goed te keur dat onderstaande voorwaardes, benewens die voorwaardes voorheen voorgeskryf in verband met vroeëre uitgiftes van Unieleningsertifikate, toegepas word op Unieleningsertifikate wat op en na 14 Februarie 1961 uitgereik word.

Die uitgifteprys van 'n enkelvoudige sertifikaat is R1 en die geldigheidsduur daarvan is vyf jaar. 'n Sertifikaat van hierdie reeks is nie binne een jaar na die datum van aankoop van sodanige sertifikaat terugbetaalbaar nie. Hierdie beperking is egter nie op 'n sertifikaat wat in die geval van 'n bestorwe of insolvente boedel vir terugbetaling oorhandig word, van toepassing nie.

Die bedrag terugbetaalbaar ten opsigte van 'n enkelvoudige sertifikaat wat vir terugbetaling oorhandig word, word in onderstaande Bylae gemeld:—

BYLAE.

Na verloop van	Eerste Jaar.	Tweede Jaar.	Derde Jaar.	Vierde Jaar.	Vyfde Jaar.
	R c	R c	R c	R c	R c
Eerste maand.....	1 00	1 01	1 04	1 10	1 19
Tweede maand....	1 00	1 01	1 04	1 11	1 20
Derde maand.....	1 00	1 02	1 05	1 11	1 21
Vierde maand.....	1 00	1 02	1 05	1 12	1 22
Vyfde maand.....	1 00	1 02	1 06	1 13	1 23
Sesde maand.....	1 00	1 02	1 06	1 14	1 25
Sewende maand...	1 00	1 02	1 07	1 14	1 26
Agste maand.....	1 00	1 02	1 07	1 15	1 27
Negende maand...	1 00	1 03	1 08	1 16	1 28
Tiende maand.....	1 00	1 03	1 08	1 17	1 29
Elfde maand.....	1 00	1 03	1 09	1 17	1 30
Twaalfde maand...	1 01	1 03	1 09	1 18	1 31
Saamgestelde rente, persent.....	1.00%	1.49%	2.91%	4.22%	5.55%
Jaarlikse rente, persent.....	1.00%	1.98%	5.83%	8.26%	11.02%

Die bedrag terugbetaalbaar ten opsigte van 'n veelvoudige sertifikaat, is die totale bedrag wat van tyd tot tyd terugbetaalbaar is ten opsigte van die getal enkelvoudige sertifikate waaruit die veelvoudige sertifikaat bestaan.

As iemand Unieleningsertifikate van hierdie reeks het wat op verskillende datums verval, kan hy die ouer sertifikate, nadat hulle verval het, hou tot op 'n datum nie later nie as die vervaldatum van die jongste sertifikaat. Enkelvoudige rente op elke enkelvoudige sertifikaat word teen een derde van een sent vir elke volle maand van die vervaldatum af tot op die datum van terugbetaling betaal op alle sertifikate wat aldus gehou word. In die geval van 'n veelvoudige sertifikaat word die rentebetaling van een derde van een sent vir elke volle maand bereken volgens die getal enkelvoudige sertifikate waaruit die veelvoudige sertifikaat bestaan.

Die maksimum getal Unieleningsertifikate wat een persoon mag besit, is tienduiseend enkelvoudige sertifikate (koopprys R1) of hul ekwivalent aan veelvoudige sertifikate in die geval van 'n enkele persoon en tienduiseend enkelvoudige sertifikate (koopprys R1) of hul ekwivalent aan veelvoudige sertifikate in die geval van 'n vereniging, liggaam of inrigting wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is en waarvan die inkomste van inkomste-belasting vrygestel is; met dien verstande dat, ingeval Unieleningsertifikate van die sewende of 'n vorige reeks deur enige persoon besit word, die maksimum getal wat deur dié persoon in die agste, negende, tiende, elfde en twaalfde reeks besit mag word, bepaal word op grondslag daarvan dat twee enkelvoudige sertifikate van die sewende of 'n vroeëre reeks wat hy hou, gelyk staan aan drie enkelvoudige sertifikate van die agste, negende, tiende, elfde en twaalfde reeks.

Unieleningsertifikate van die twaalfde reeks is in die volgende waardesoorte (koopprys) beskikbaar:—

R1, R2, R10, R20, R50, R100, R200, R500, R1,000.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 121.]

[27 January 1961.]

His Excellency the Governor-General has been pleased under the provisions of section four of the General Loans Further Amendment Act, 1919 (Act No. 20 of 1919), to approve that the undermentioned conditions shall, in addition to the conditions previously prescribed in relation to earlier issues of Union Loan Certificates, apply to Union Loan Certificates issued on and after 14th February, 1961.

The price of issue of a single certificate shall be R1 and the period of currency, five years. No certificate issued in this series shall be redeemable within one year from the date of purchase of such certificate. This restriction shall, however, not apply in the case of a certificate surrendered for repayment in a deceased or insolvent estate.

The amount repayable in respect of a single certificate surrendered for repayment shall be as shown in the Schedule hereunder:—

SCHEDULE.

On completion of	First Year.	Second Year.	Third Year.	Fourth Year.	Fifth Year.
	R c	R c	R c	R c	R c
First month.....	1 00	1 01	1 04	1 10	1 19
Second month.....	1 00	1 01	1 04	1 11	1 20
Third month.....	1 00	1 02	1 05	1 11	1 21
Fourth month.....	1 00	1 02	1 05	1 12	1 22
Fifth month.....	1 00	1 02	1 06	1 13	1 23
Sixth month.....	1 00	1 02	1 06	1 14	1 25
Seventh month....	1 00	1 02	1 07	1 14	1 26
Eighth month.....	1 00	1 02	1 07	1 15	1 27
Ninth month.....	1 00	1 03	1 08	1 16	1 28
Tenth month.....	1 00	1 03	1 08	1 17	1 29
Eleventh month...	1 00	1 03	1 09	1 17	1 30
Twelfth month....	1 01	1 03	1 09	1 18	1 31
Compound interest, percentage.....	1.00%	1.49%	2.91%	4.22%	5.55%
Annual interest, percentage.....	1.00%	1.98%	5.83%	8.26%	11.02%

The amount repayable in respect of a multiple certificate shall be the total amount repayable from time to time in respect of such number of single certificates as is represented by the multiple certificate.

Where an individual holds Union Loan Certificates of this series maturing on different dates, he may retain the earlier dated certificates after maturity up to a date not later than the date of maturity of the latest dated certificate. Simple interest at the rate of one-third of one cent for each completed month on each single certificate will be paid from the date of maturity until the date of surrender, on all certificates so held. In the case of a multiple certificate this interest payment of one-third of one cent for each completed month will be calculated on the number of single certificates represented by the multiple certificate.

The maximum number of Union Loan Certificates that may be held by any one person shall be ten thousand single (R1 purchase price) certificates or their equivalent in multiple certificates in the case of any one individual, and ten thousand single (R1 purchase price) certificates or their equivalent in multiple certificates in the case of a society, body or institution approved by the Postmaster-General and whose income is exempt from income tax; provided that where Union Loan Certificates in the seventh or earlier series are held by any person, the maximum number which may be held by that person in the eighth, ninth, tenth, eleventh and twelfth series shall be determined on the basis of two single certificates of the seventh or earlier series of the existing holding being equivalent to three single certificates in the eighth, ninth, tenth, eleventh and twelfth series.

Twelfth series Union Loan Certificates will be available in the following denominations (purchase price):—

R1, R2, R10, R20, R50, R100, R200, R500, R1,000.

No. R. 122.]

[27 Januarie 1961.]

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES.

VERBETERING VAN DRUKFOUTE IN GOEWERMENSKENNISGEWING No. R. 2119 VAN 23 DESEMBER 1960.

AFRIKAANSE TEKS.

Nuwe Regulasie No. 46 (ii).—In die tweede reël van item (a) wat handel oor die Kaapse Skiereilandse Sentralestelsel (Groep 1), vervang die woord „sentrale” deur „sentrales”.

Nuwe Regulasie No. 48.

- (a) Vervang die woord „hooflynsentrale” deur „hoof-hooflynsentrale” in die laaste reël van item (ii).
- (b) Skrap die koppelteken na die woord „twee” in die tweede laaste reël en vervang die woord „hooflynsentrales” deur „hoof-hooflynsentrales” in die laaste reël van item iii (c).

ENGELSE TEKS.

Nuwe Regulasie No. 48.—Voeg die woord „the” in voor „nearest” in die derde reël van item [iii (c)].

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 123.]

[27 Januarie 1961.]

UITVOER VAN UIE.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe* van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), Goewermenskennisgewing No. R. 316 van 4 Maart 1960, met betrekking tot die Uitvoer van Uie, gewysig deur regulasie 9 daarvan deur die volgende regulasie te vervang:—

„INSPESIEGELDE.

9. 'n Inspeksiegeld van een halfpennie ($\frac{1}{2}$ d.) per houer word deur die eienaar of afsender van uie wat vir uitvoer bestem is, tydens uitvoer aan die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawensadministrasie vir die inspeksie daarvan betaal.”

No. R. 122.]

[27 January 1961.]

AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS.

CORRECTION OF PRINTING ERRORS IN GOVERNMENT NOTICE No. R. 2119 OF 23RD DECEMBER, 1960.

AFRIKAANS TEXT.

New Regulation No. 46 (ii).—In item (a) dealing with the Cape Peninsula exchange system (Group 1), second line, substitute the word “sentrales” for “sentrale”.

New Regulation No. 48.

- (a) Substitute the word “hoof-hooflynsentrale” for “hooflynsentrale” in the last line of item (ii).
- (b) Delete the hyphen after the word “twee” in the second last line and substitute the word “hoof-hooflynsentrales” for “hooflynsentrales” in the last line of item [iii (c)].

ENGLISH TEXT.

New Regulation No. 48.—Insert the word “the” before “nearest” in the third line of item [iii (c)].

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 123.]

[27 January 1961.]

EXPORT OF ONIONS.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *seven* of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), amended Government Notice No. R. 316 of the 4th March, 1960, relating to the Export of Onions, by the substitution for regulation 9 thereof of the following regulation:—

“INSPECTION FEES.

9. A fee of one halfpenny ($\frac{1}{2}$ d.) per container shall be paid to the South African Railways and Harbours Administration at the time of export by the owner or consignor of onions intended for export, for the inspection thereof.”

INHOUD

PROKLAMASIE.

- R. 26. Heromskrywing van daardie Gedeelte van Simonstad waarop die „Simonsbaai Dokhaven Regelingswetten, 1898-1912” van Toepassing is en Regulasies Toepaslik Daarin 1

Departement van Justisie.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

- R. 120. Reëls vir die Waarmaking van Dokumente Verly Binne die Unie vir Gebruik Buite die Unie 5

Departement van Doeanes en Aksyns.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

- R. 82. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/87) 6
- R. 83. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/69) 7
- R. 84. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Derde Bylae (No. 3/41) 8
- R. 85. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Derde Bylae (No. 3/42) 8

Departement van Pos-en-telegraafwese.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

- R. 121. Unieleningsertifikate: Voorwaardes 9
- R. 122. Wysiging van Telefoonregulasies: Verbetering 10

Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

- R. 123. Uitvoer van Uie: Wysiging van Regulasies 10

CONTENTS.

PROCLAMATION.

- R. 26. Re-definition of that Portion of the Port of Simon's Town to which the Simon's Bay Dockyard Port Regulations Statutes, 1898-1912, applies and Regulations Applicable Therein 1

Department of Justice.

GOVERNMENT NOTICE.

- R. 120. Rules for the Authentication of Documents Executed within the Union for Use Outside the Union 5

Department of Customs and Excise.

GOVERNMENT NOTICES.

- R. 82. Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/87) 6
- R. 83. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/69) 7
- R. 84. Customs Act, 1955: Amendment of the Third Schedule (No. 3/41) 8
- R. 85. Customs Act, 1955: Amendment of the Third Schedule (No. 3/42) 8

Department of Posts and Telegraphs

GOVERNMENT NOTICES

- R. 121. Union Loan Certificates: Conditions 9
- R. 122. Amendment of Telephone Regulations: Conditions 9

Department of Agricultural Economics and Marketing.

GOVERNMENT NOTICE.

- R. 123. Export of Onions: Amendment of Regulations 10

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot £50 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 1/- te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Unie gedoen kan word.

Nie meer as £2,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to £50 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need be no more than 1/-. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Union.

Not more than £2,000 may be deposited by one person during a financial year

Maak gebruik van die...

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is
3% per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 3½% per jaar

£10,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the...

Post Office Savings Bank

which provides
state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at
3% per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates
earn 3½% per annum

£10,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!